

# Inhalt

<b>Vorbemerkungen und Einleitung</b> .....	13
<b>Kapitel 1: Problemstellung</b> .....	19
1.1 Rückblick: Landeskunde als Wissensvermittlung über Nationalkulturen .....	19
1.2 Aufstieg des Kulturbegriffs zur Leitkategorie der Humanwissenschaften .....	23
1.3 Pluralisierung von Gesellschaften als Folge der Globalisierung .....	25
1.4 Interkulturelle Fremdsprachendidaktik als Reaktion auf den ,Cultural turn‘ und die Globalisierung.....	26
1.5 Terminologischer Exkurs: Interkulturelle Bildung, interkulturelles Lernen oder interkulturelle Kompetenz? .....	28
1.6 Unbehagen angesichts des Interkulturalitätsbegriffs in der Fremdsprachendidaktik .....	31
1.7 Unbehagen angesichts kulturrelativistischer Tendenzen in der Fremdsprachendidaktik .....	33
1.8 Arbeitshypothese und Forschungsfragen .....	37
1.9 Methodisches Vorgehen .....	38
<b>Kapitel 2: Kulturwissenschaftliche Grundlagen</b> .....	45
2.1 Zur Frage der Kulturbegriffe.....	45
2.1.1 Der normative Kulturbegriff .....	49
2.1.2 Der totalitätsorientierte Kulturbegriff.....	51
2.1.3 Der differenzierungstheoretische Kulturbegriff .....	55
2.1.4 Der bedeutungs- und wissensorientierte Kulturbegriff.....	60
2.1.5 Exkurs: Das Konzept der ‚Transkulturalität‘ .....	61
2.1.6 Kulturbegriffe: Zusammenfassung .....	71

2.2	Zum Dilemma von Universalismus und Kulturrelativismus .....	73
2.2.1	Kulturrelativismus als Reaktion auf Rassismus und Kolonialismus.....	80
2.2.2	Selbstwidersprüche und Fehlschlüsse des Kulturrelativismus.....	87
2.2.3	Historisch-philosophische Einwände gegen den Kulturrelativismus.....	91
2.2.4	Rechtlich-politische Einwände gegen den Kulturrelativismus .....	97
2.2.5	Bildungs- und demokratietheoretische Einwände gegen den Kulturrelativismus.....	111
2.2.6	„Aufgeklärter Eurozentrismus“ als Versuch der Versöhnung von Universalismus und Kulturrelativismus.....	117

<b>Kapitel 3: Ansätze interkultureller Fremdsprachendidaktik in der Diskussion.....</b>	<b>125</b>	
3.1	Einleitende Überlegungen .....	125
3.2	Vom Verstehen zur Verständigung: Der hermeneutische Ansatz des Gießener Kollegs .....	126
3.2.1	Problemstellung der Didaktik des Fremdverstehens .....	126
3.2.2	Von Lothar Bredella diskutierte Ansätze zur Dichotomie des Eigenen und Fremden .....	128
3.2.3	Exkurs: Diskussion der von Bredella referierten Ansätze.....	133
3.2.4	Grundzüge der Didaktik des Fremdverstehens .....	137
3.2.5	Die Didaktik des Fremdverstehens im Licht der Forschungsfragen .....	141
3.3	Interkulturalität als ‚Dritter Ort‘: Claire Kramshs Konstrukt der ‚Thirdness‘ .....	151
3.3.1	Problemstellung der ‚Thirdness‘ .....	151
3.3.2	Grundzüge der ‚Thirdness‘ .....	154
3.3.3	‚Thirdness‘ im Licht der Forschungsfragen .....	158
3.4	Umgang mit Komplexität und Mehrdeutigkeit: Claire Kramshs ,symbolic competence‘ .....	165
3.4.1	Problemstellung der ‚symbolic competence‘ .....	165

3.4.2	Gründzüge der ‚symbolic competence‘ .....	167
3.4.3	‚Symbolic competence‘ im Licht der Forschungsfragen.....	170
3.5	Schwerpunkte interkultureller Kompetenz:	
	Michael Byrams fünf ‚savoirs‘ .....	177
3.5.1	Problemstellung der ‚Intercultural communicative competence‘ ....	177
3.5.2	Grundzüge der ‚Intercultural communicative competence‘ .....	179
3.5.3	‚Intercultural communicative competence‘ im Licht der Forschungsfragen.....	182
3.6	Fazit: Problemfelder der interkulturellen Fremdsprachendidaktik.....	191

## **Kapitel 4: Theoriebildung: Umriss des Konstruktes**

	<b>‚Fremdsprachliche Diskursbewusstheit‘ .....</b>	<b>193</b>
4.1	Einleitende Überlegungen .....	193
4.2	Zum Diskursbegriff.....	196
4.2.1	Vorüberlegungen zum Diskursbegriff .....	196
4.2.2	Klärung des Diskursbegriffs.....	199
4.2.3	Zur Verwendung des Diskursbegriffs in fremdsprachendidaktischen Beiträgen .....	211
4.2.4	Zur Bedeutung des Diskursbegriffs für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit.....	216
4.3	Zum Konzept der ‚language awareness‘/Sprachbewusstheit.....	230
4.3.1	Bewusstsein als philosophisches Rätsel .....	230
4.3.2	Grundzüge des Konstruktes ‚language awareness‘/ Sprachbewusstheit .....	235
4.3.3	Zur Bedeutung der Sprachbewusstheit für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit .....	248
4.4	Zur Theorie transformatorischer Bildungsprozesse .....	263
4.4.1	Problemstellung der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse.....	263
4.4.2	Grundzüge der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse.....	267
4.4.3	Zur Bedeutung der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit .....	278

4.5 Didaktische Prinzipien zur Anbahnung Fremdsprachlicher Diskursbewusstheit .....	291
<b>Fazit und Ausblick</b> .....	295
<b>Abbildungsverzeichnis</b> .....	303
<b>Tabellenverzeichnis</b> .....	303
<b>Literatur</b> .....	305